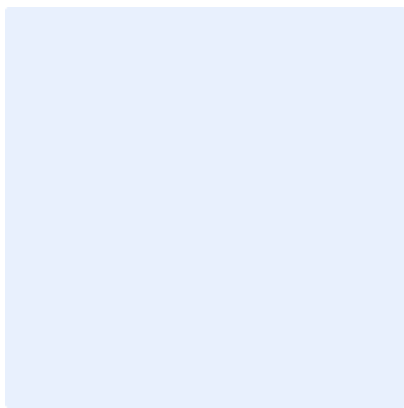


# Overdrachtsdocument

De leerling



Naam:

Geboortedatum: 00-00-00

Datum: 00-00-00



Internationale Taalklas  
NIEUWKOMERS ONDERWIJS

Prinses Beatrixdreef 6, 2033 TX Haarlem  
06-85418133      itk@stichtingsintbavo.nl



Beste collega's van de \_\_\_\_\_ ,

Hierbij het overdrachtsdocument van **Naam**.

We hebben geprobeerd om dit document zo volledig mogelijk in te vullen en we hopen dat we jullie op deze manier voldoende informatie verschaffen.

***Inhoudsopgave:***

- Personalia
- Individuele handelingsplannen n.a.v. de behaalde tussendoelen
- Overzicht gebruikte methoden en resultaten
- Individueel SEO formulier
- Uitleg Taalstadia\*
- Tips, aandachtspunten en Tot Slot
- Nazorg

***Wat is de Internationale Taalklas?***

Wij bieden een tijdelijke opvang voor kinderen die net uit het buitenland komen en nog niet voldoende Nederlands spreken om deel te kunnen nemen aan het onderwijs in een reguliere klas.

Wij bieden leerlingen een programma op maat voor een periode van 30, 40 of indien nodig 50 of 60 weken. Het programma dat de kinderen krijgen aangeboden bestaat uit woordenschat, technisch lezen, spelling, begrijpend lezen en rekenen.

***Hoe nu verder op de basisschool?***

Naast het sturen van dit document nodigen wij de leerkracht en/of de intern begeleider uit voor een warme overdracht. In dat gesprek hopen we jullie te kunnen helpen met tips en adviezen hoe deze leerling het beste verder begeleid kan worden. Uiteraard kunnen jullie ook altijd contact met ons opnemen als er hulp nodig is bij een bepaald vakgebied als de leerling eenmaal bij jullie op school zit.

Als laatste willen wij nog even benadrukken dat het van deze leerlingen, die nog maar zo kort in Nederland zijn, niet reëel is om te verwachten dat ze zonder extra hulp of begeleiding het reguliere programma kunnen volgen. Ook de inspectie geeft aan dat de resultaten van deze leerlingen, de eerste vier jaar dat ze in Nederland zijn, niet meetellen als er gekeken wordt naar de leeropbrengsten van de school.

Vriendelijke groet,

Team Internationale Taalklas

# Personalialia

---

knip en plak alleen de persoonlijke gegevens uit intake, haal dit zinnetje daarna weg!

Factoren die het leerproces kunnen belemmeren of positief kunnen beïnvloeden, opgesteld tijdens eerste drie weken:

	Protectieve factoren	Belemmerende factoren
Traumatische gebeurtenissen		
Schoolhistorie		
Persoonlijke kenmerken		
Medische bijzonderheden		
Motorische ontwikkeling		
Gezinssituatie		
Omgevingssituatie		
Moedertaal en kennis andere talen		

## Beginsituatie opgesteld bij de intake

---

**Motorische ontwikkeling en zelfredzaamheid:**

Fijne motoriek,  
Rechts/links en pengreep

Grove motoriek

Kan jas aantrekken,  
schoenen vastmaken e.d.

Werkhouding

Advies:

**Auditieve waarneming:**

Kan woorden nazeggen

Advies:

**Visuele waarneming:**

Kan een puzzel maken van  
4 of 6 stukjes

Advies:

**Woordenschat:**

Actief

Passief

Advies:

**Rekenen**

Kan tellen (in de eigen taal  
of in het Nederlands)

Advies:

**Aandachtspunten vanuit de intake:**

# Uitstroomperspectief

## Minimumdoelen voor uitstroom bij deze leerlijn voor 4 jarigen:

<b>Motorische ontwikkeling en zelfredzaamheid</b>	Kan schoenen vastmaken met klittenband Kan zelf opruimen Kan eenvoudige figuren natekenen en schilderen Kan bouwen met kleine blokken. Kan eenvoudige figuren plakken en knippen zonder hulp
<b>Auditieve waarneming</b>	Heeft een goede luisterhouding Kan een meerlettergrepig woord nazeggen (vrachtwagen) en een zin van 4 woorden. Reageert actief op het voorlezen van een prentenboek
<b>Visuele waarneming</b>	Kent de primaire kleuren Kan een puzzel met een concrete voorstelling van 16 stukjes maken
<b>Woordenschat</b>	TAK Passief 2000 TAK Actief 1300 Scoort 80% op de passieve thematoets en 65% op de actieve thematoets
<b>Fasen in de tweede taalverwerving</b> (uitleg aan het eind van dit document)	Gebruikt langere zinnen (5 tot 6 woorden) Kan activiteiten van andere IIn sturen en reageren op aanwijzingen van anderen Kan om hulp vragen Kan activiteiten van zichzelf en anderen benoemen Kan praten over dingen die in het onmiddellijke verleden gebeurd zijn
<b>Rekenen</b>	Kent de begrippen meer, minder, evenveel. Kan akoestisch terugtellen vanaf 10 Kan synchroon tellen tot 5

We streven ernaar, om aan het eind van haar verblijf in de ITK, de leerling uit te laten stromen naar:

### Hoe meten wij de voortgang bij deze jonge leerlingen in de ITK:

Er worden voor deze jonge leerlingen geen toetsen gehanteerd, met uitzondering van leerlingen die al gestart zijn op een basisschool en nu voor een periode in de ITK verblijven. Deze leerlingen hebben op de basisschool al deelgenomen aan de CITO-toetsen. Om een goede voortgang te kunnen bepalen, nemen wij bij deze leerlingen wel de CITO toetsen van groep 1 en 2 af.

Bij de overige leerlingen, nieuwkomers of kinderen die net langer dan één jaar in Nederland zijn, kijken we naar wat een leerling moet beheersen om succesvol het onderwijs in groep 2 op de reguliere school te kunnen volgen. We maken daarbij gebruik van de streefdoelen uit de leerlijnen van het SLO. Soms stroomt een 6 jarige halverwege het schooljaar in groep 3 in. Deze leerlijn wordt dan aangepast met minimumdoelen gericht op succesvolle deelname aan groep 3.

Het uitstroom niveau dat door **Naam** behaald is aan het einde van haar periode in de ITK, vindt u in het laatste HP van 26-39 weken, in de kolom evaluatie. Op grond hiervan adviseren wij het volgende:

Groep/datum:

# Overzicht handelingsplannen 0 -13 weken:

## ***Motorische ontwikkeling en zelfredzaamheid:***

Tijd	Beginsituatie	Doel	Organisatie/inhoud	Materialen	Evaluatie na 13 weken
0-13 weken		<p>Kan een schaar juist hanteren</p> <p>Heeft een goede pengreep bij het tekenen en kleuren en bij fijn-motorisch ontwikkelingsmateriaal</p> <p>Kan binnen de lijntjes kleuren van een eenvoudige kleurplaat kleuren</p> <p>Kan de eigen naam 'schrijven'</p> <p>Kan zelf de jas en broek aan doen</p>			

## ***Auditieve vaardigheden:***

Tijd	Beginsituatie	Doel	Organisatie/inhoud	Materialen	Evaluatie na 13 weken
0-13 weken		<p>Kan in de kleine kring op de stoel blijven zitten</p> <p>Kan 5-10 minuten meedoen aan luister- en doe spelletjes</p>			

**Visuele waarneming:**

Tijd	Beginsituatie	Doel	Organisatie/inhoud	Materialen	Evaluatie na 13 weken
0-13 weken		Kent blauw, rood, geel  Kan een puzzel met concrete voorstelling van 9 stukjes maken			

**Woordenschat:**

Tijd	Beginsituatie	Doel	Organisatie/inhoud	Materialen	Evaluatie na 13 weken
0-13 weken		Haalt 80% op de passieve thematoets			

**Fasen in de tweedetaalverwerving:**

Tijd	Beginsituatie	Doel	Organisatie/inhoud	Materialen	Evaluatie na 13 weken
0-13 weken		Heeft belangstelling voor wat andere lln doen  Neemt deel aan activiteiten  Reageert op eenvoudige aanwijzingen in het Nederlands  Zegt dingen na  Verweert zich met			

		woorden en/of gebaren			
--	--	-----------------------	--	--	--

**Rekenen:**

Tijd	Beginsituatie	Doel	Organisatie/inhoud	Materialen	Evaluatie na 13 weken
0-13 weken	.	Kan akoestisch tellen tot 10			

**Opmerkingen naar aanleiding van de evaluatieweek**

--



# Overzicht handelingsplannen 13-26 weken:

## ***Motorische ontwikkeling en zelfredzaamheid:***

Tijd	Beginsituatie	Doel	Organisatie/inhoud	Materialen	Evaluatie na 26 weken
13-26 weken		<p>Kan zichzelf aan- en uit kleden bij de gym</p> <p>Kan binnen de lijntjes kleuren</p> <p>Kan bouwen met kleine blokken.</p> <p>Kan eenvoudige figuren plakken en knippen</p>			

## ***Auditieve vaardigheden:***

Tijd	Beginsituatie	Doel	Organisatie/inhoud	Materialen	Evaluatie na 26 weken
13-26 weken		<p>Kan bij een vraag van de leerkracht zelf de vinger opsteken</p> <p>Begint geboeid te raken bij het voorlezen van een eenvoudig prentenboek</p>			

**Visuele waarneming:**

Tijd	Beginsituatie	Doel	Organisatie/inhoud	Materialen	Evaluatie na 26 weken
13-26 weken		Kent groen, paars, oranje  Kan een puzzel met concrete voorstelling van 12 stukjes maken			

**Woordenschat:**

Tijd	Beginsituatie	Doel	Organisatie/inhoud	Materialen	Evaluatie na 26 weken
13-26 weken		Scoort 80% op de passieve thematoets en 65% op de actieve thematoets			

**Fasen in de tweedetaalverwerving:**

Tijd	Beginsituatie	Doel	Organisatie/inhoud	Materialen	Evaluatie na 26 weken
13-26 weken		Gebruikt korte zinnen (2 of 3 woorden) in concrete situaties  Vraagt om namen van dingen en mensen  Gebruikt nieuwe woorden goed  Gebruikt taal om zich te beschermen en te verdedigen			

		Kan behoefte kenbaar maken via taal			
--	--	-------------------------------------	--	--	--

**Rekenen:**

Tijd	Beginsituatie	Doel	Organisatie/inhoud	Materialen	Evaluatie na 26 weken
13-26 weken		Kan voorwerpen tellen tot 5  Kan akoestisch tellen tot 20  Kent de begrippen lang-kort, groot-klein, dik-dun, hoog-laag, zwaar-licht.			

**Opmerkingen naar aanleiding van de evaluatieweek**

## Overzicht handelingsplannen 26-39 weken:

**Motorische ontwikkeling en zelfredzaamheid:**

Tijd	Beginsituatie	Doel	Organisatie/inhoud	Materialen	Evaluatie na 39 weken
26-39 weken		Kan schoenen vastmaken met klittenband			

		<p>Kan zelf opruimen</p> <p>Kan eenvoudige figuren natekenen en schilderen</p> <p>Kan bouwen met kleine blokken.</p> <p>Kan eenvoudige figuren plakken en knippen zonder hulp</p> <p>Heeft een goede driepuntsgreep</p>			
--	--	---	--	--	--

***Auditieve vaardigheden:***

Tijd	Beginsituatie	Doel	Organisatie/inhoud	Materialen	Evaluatie na 39 weken
		<p>Heeft een goede luisterhouding</p> <p>Kan een meerlettergrepig woord nazeggen (vrachtwagen) en een zin van 4 woorden.</p> <p>Reageert actief op het voorlezen van een prentenboek</p>			

***Visuele waarneming:***

Tijd	Beginsituatie	Doel	Organisatie/inhoud	Materialen	Evaluatie na 39 weken
------	---------------	------	--------------------	------------	-----------------------

26-39 weken		Kent zwart en wit  Kan een puzzel met concrete voorstelling van 16 stukjes maken			
----------------	--	--	--	--	--

**Woordenschat:**

Tijd	Beginsituatie	Doel	Organisatie/inhoud	Materialen	Evaluatie na 39 weken
26-39 weken		Scoort 80% op de passieve thematoets en 65% op de actieve thematoets  TAK Passief 2000 TAK Actief 1300			Thema: Score:  Thema: Score:

**Fasen in de tweedetaalverwerving:**

Tijd	Beginsituatie	Doel	Organisatie/inhoud	Materialen	Evaluatie na 39 weken
26-39 weken		Gebruikt langere zinnen (5 tot 6 woorden)  Kan activiteiten van andere leerlingen sturen en reageren op aanwijzingen van anderen  Kan om hulp vragen  Kan activiteiten van zichzelf en anderen benoemen			

		Kan praten over dingen die in het onmiddellijke verleden gebeurd zijn			
--	--	---	--	--	--

**Rekenen:**

Tijd	Beginsituatie	Doel	Organisatie/inhoud	Materialen	Evaluatie na 39 weken
26-39 weken		Kent de begrippen meer, minder, evenveel.  Kan akoestisch terugtellen vanaf 10  Kan synchroon tellen tot 5			

**Opmerkingen naar aanleiding van de evaluatieweek**

--

## Korte weerslag van oudergesprekken

---

Oudergesprek datum

Aanwezig

Verslag

Oudergesprek datum

Aanwezig

Verslag

Oudergesprek datum

Aanwezig

Verslag

Oudergesprek datum

Aanwezig

Verslag

# Overzicht methoden en resultaten

## Woordenschat

---

### Woordenschat: leerstof gebaseerd op BAK en WAK lijsten

In de Internationale Taalklas is gewerkt met thematische woordenschatlijsten. Gedurende de periode van verblijf in de ITK, vergroot de leerling zijn woordenschat a.d.h.v. diverse thema's. Aan het eind van ieder thema wordt een toets afgenomen. Na ongeveer 20 weken maakt de leerling zowel het receptieve als het productieve deel. **Naam** heeft diverse thema's aangeboden gekregen. De thema's staan genoemd in de handelingsplannen, evenals de scores.

### Kijkje hier, Kijkje daar

Kijkje hier, Kijkje daar is software van Graviant waarin kinderen veel zelfstandige naamwoorden krijgen aangeleerd.

---

**Naam** is bezig geweest met het leren schrijven van:

- voorbereidende oefeningen
- losse (lus) letters
- het aan elkaar schrijven van woorden
- hoofdletters aan het begin van een woord
- zinnen met hoofdletters en leestekens
- kleine blokletters
- hoofd-blokletters

De vorderingen op dit niveau zijn:

Goed       Voldoende       matig

*Opmerkingen:*



# Het gedrag in de groep

Hieronder een tabel waarin opgezette termijnen is ingevuld hoe het gedrag van de leerling is ten opzichte van: *contact leerkracht- leerling*

	De leerling zoekt toenadering	De leerling accepteert hulp	De leerling accepteert gezag	De leerling kan omgaan met afspraken	De leerling vraagt neg.aandacht
Eerste weken	Kies een item.	Kies een item.	Kies een item.	Kies een item.	Kies een item.
13 weken	Kies een item.	Kies een item.	Kies een item.	Kies een item.	Kies een item.
26 weken	Kies een item.	Kies een item.	Kies een item.	Kies een item.	Kies een item.
39 weken	Kies een item.	Kies een item.	Kies een item.	Kies een item.	Kies een item.
weken	Kies een item.	Kies een item.	Kies een item.	Kies een item.	Kies een item.

**Opmerkingen:** Klik hier als u een datum wilt invoeren.

**Opmerkingen:** Klik hier als u een datum wilt invoeren.

**Opmerkingen:** Klik hier als u een datum wilt invoeren.

**Opmerkingen:** Klik hier als u een datum wilt invoeren.

Hieronder een tabel waarin opgezette termijnen is ingevuld hoe het gedrag van de leerling is ten opzichte van: *houding in de groep*

	De leerling zoekt contact	De leerling kan samenwerken	De leerling kan samenspelen	De leerling kan spelen	De leerling kan zich aanpassen
Eerste weken	Kies een item.	Kies een item.	Kies een item.	Kies een item.	Kies een item.
13 weken	Kies een item.	Kies een item.	Kies een item.	Kies een item.	Kies een item.
26 weken	Kies een item.	Kies een item.	Kies een item.	Kies een item.	Kies een item.
39 weken	Kies een item.	Kies een item.	Kies een item.	Kies een item.	Kies een item.
weken	Kies een item.	Kies een item.	Kies een item.	Kies een item.	Kies een item.

**Opmerkingen:** Klik hier als u een datum wilt invoeren.

**Opmerkingen:** Klik hier als u een datum wilt invoeren.

**Opmerkingen:** Klik hier als u een datum wilt invoeren.

**Opmerkingen:** Klik hier als u een datum wilt invoeren.

Hieronder een tabel waarin opgezette termijnen is ingevuld hoe het gedrag van de leerling is ten opzichte van: *werkhouding*

	De leerling kan zich concentreren	De leerling kan zelfstandig werken	De leerling werkt nauwkeurig	De leerling heeft zelfvertrouwen	De leerling heeft plezier in leren
Eerste weken	Kies een item.	Kies een item.	Kies een item.	Kies een item.	Kies een item.
13 weken	Kies een item.	Kies een item.	Kies een item.	Kies een item.	Kies een item.
26 weken	Kies een item.	Kies een item.	Kies een item.	Kies een item.	Kies een item.
39 weken	Kies een item.	Kies een item.	Kies een item.	Kies een item.	Kies een item.
weken	Kies een item.	Kies een item.	Kies een item.	Kies een item.	Kies een item.

**Opmerkingen:** [Klik hier als u een datum wilt invoeren.](#)

**Opmerkingen:** [Klik hier als u een datum wilt invoeren.](#)

**Opmerkingen:** [Klik hier als u een datum wilt invoeren.](#)

**Opmerkingen:** [Klik hier als u een datum wilt invoeren.](#)

# Taalstadia\*

## Stadium 1: De gewenningsfase

In dit stadium leert het kind wennen aan de (Nederlandse) school en aan de klanken van onze taal. In dit stadium moet een kind de kans krijgen om zich veilig en beschermd te voelen, zodat het kan openstaan voor alles wat op hem of haar afkomt. De volgende signalen geven aan dat het kind gaat wennen aan de school:

Signalen voor aangepast gedrag:

- Kijkt met belangstelling naar wat andere kinderen doen;
- Gezichtsuitdrukking verraadt, dat het met anderen meeleeft;
- Doet, wat andere kinderen doen, eventueel nog op zichzelf;
- Praat in zichzelf in eerste taal ter begeleiding van activiteiten;
- Accepteert routines en regels van de groep bijv: bij opruimen, naar buiten gaan, etc.

Signalen voor ontvankelijkheid voor tweede taal:

- Gebruikt gebaren tegen de leerkracht;
- Begint te reageren op eenvoudige aanwijzingen in het Nederlands: "Kom eens hier",
- Zegt dingen na, als "Hallo", "Dank je wel";
- Begint "nee" te zeggen om zich te verweren.

## Stadium 2: De redzaamheidsfase

Van passief luisteraar wordt het kind nu iemand die zelf ook contacten wil kunnen leggen. Het kind heeft nu taal nodig om zichzelf te redden in de situatie van de groep. Het moet kunnen vragen om dingen die het nodig heeft. Het moet weten, hoe je via taal aandacht van anderen kunt krijgen. Voor al deze doeleinden zal het kind een minimum aan woordenschat en taalvormen moeten hebben.

Signalen voor zelfredzaamheidstaal:

- Kan mensen en dingen om hem heen benoemen;
- Maakt behoeften door middel van taal kenbaar;
- Gebruikt ook taal om zich te beschermen en te verdedigen;
- Kan eenvoudige beschrijvingen in concrete situaties geven.



## Stadium 3: De omgangstaalfase

"Je kunnen redden" is wat anders dan "kunnen meedoen en meespelen". Meedoen vraagt, dat het kind zelf een bijdrage kan leveren tot het gebeuren en het gesprek daarover. Daarvoor moet je kunnen inspelen op de situatie en kunnen reageren op nieuwe ontwikkelingen in de spel- of leersituatie.

Signalen voor omgangstaal:

- Kan activiteiten van zichzelf en anderen benoemen;
- Kan activiteiten van andere kinderen sturen en reageren op aanwijzingen van andere kinderen;
- Kan voorkeur en afkeur uitdrukken;
- Kan vooruitlopen op eigen of andermans handelingen;
- Kan praten over dingen die in het onmiddellijke verleden gebeurd zijn.

Aan het eind van stadium 3 is het kind meestal zover dat het mee kan doen aan doe-activiteiten in de groep.

## Stadium 4: De leertaalperiode

Het Nederlands dat het meertalige kind nu verworven heeft is van een bepaalde soort. Het is de taal die vooral geschikt is voor het deelnemen aan omgangssituaties in het dagelijks leven. Deze taal is niet hetzelfde als de taal die gebruikt wordt voor het afstand nemen van de concreetheid, voor het praten over dingen uit het verleden of de toekomst, voor redeneren, voorspellen en voorstellen. Voor deze functies is speciale taal nodig.

Signalen voor leertaal:

- Kan kwalitatieve aspecten, o.a. kleuren, in situaties beschrijven;
- Kan vergelijkingen onder woorden brengen;
- Kan volgorde in een procesverloop beschrijven;
- Kan oorzaak-gevolgrelaties onder woorden brengen;
- Kan gebeurtenissen in de toekomst onder woorden brengen.

Aan het einde van stadium 4 zullen ook de vormaspecten van de taal verder ontwikkeld zijn. De taal van de tweede-taalverwerver zal nu veel meer lijken op Standaard-Nederlands, hoewel er nog veel afwijkingen zullen bestaan.

# Tips en aandachtspunten:

---

- *Motorische ontwikkeling*
- *Zelfredzaamheid*
- *Auditieve waarneming*
- *Visuele waarneming*
- *Woordenschat*
- *Zinsbouw (fasen in de tweede taalontwikkeling)*
- *(voorbereidend) rekenen*
- *Sociaal emotioneel*

## Tot slot:

---

*Piet*

Verslaggeving door

Klik hier als u een datum wilt invoeren.

# Nazorg

---

Zoals uit bovenstaande aandachtspunten blijkt, is een kind na een periode nieuwkomersonderwijs, nog niet op hetzelfde niveau als zijn of haar Nederlandse leeftijdgenoten. Om de basisscholen hulp te bieden bij het begeleiden van een tweedejaars nieuwkomer, is er een vorm van Nazorg opgezet. De ITK kan de school ondersteunen bij het verdere leerproces van deze leerling.

## Hoe gaat dat in zijn werk:

Na zes weken ontvangt u een mail van de ambulant begeleider. Zij informeert dan naar hoe het gaat met de leerling en of er behoefte is aan hulp. Als dat het geval is, dan kan de ITK gedurende maximaal drie keer (gratis) nazorg komen geven bij u op school. Dat kan bestaan uit het geven van tips, samen zoeken naar een manier om deze leerling op zijn of haar niveau verder te begeleiden en/of adviezen op het gebied van de woordenschatuitbreiding. Ook kunnen we, indien nodig, tips en adviezen geven op het sociaal emotionele gebied.

Uiteraard kunt u ook in een eerder stadium contact met ons opnemen, mocht dat nodig zijn!